



# RIGHTS GUIDE fall 2019

# RIGHTS GUIDE fall 2019

Nasza Księgarnia







## Babies in Bellies, or Where do Children Come From?

Author: Marta Maruszczak

Illustrator: Monika Filipina



Meet Mela. She wants to know where she came from.

Mela keeps asking her mum, dad and grandparents the kind of questions that adults find difficult. She's curious and expects matter-of-fact answers. As she grows bigger, she wants to know more. So this book about gender and reproduction is useful for a number of years. It's very handy and offers reliable information in a way that is clear and easy to understand for young children. It will show you how to provide information to little ones in a tactful way. Reading the book and enjoying the beautiful illustrations will satisfy your child's curiosity and help you avoid embarrassing situations when your little girl or boy comes up with yet another question.



Nic takiego się nie wydarza. Wszystko, co mama je i pije, trafia do jej żołądka, a potem do jelit. Tam pożywienie jest trawione, czyli rozkładane na małe cząstki. Część z nich dociera do dziecka specjalną rurką, pępowiną, która łączy bobasa z mamą. Przez pępowinę dostaje on pokarm wprost do brzuszka. Dlatego mama w czasie ciąży dba, by zdrowo się odżywiać. Chce dostarczać dziecku to, co najlepsze. Czy wiesz, Melu, że każdy człowiek ma pamiątkę sprzed narodzin? To pępek! Tyle nam zostaje z pępowiny.



Mężczyzna ma dwa rodzaje plemników: jedne to plemniki X, które są zaprogramowane „na dziewczynkę”. Drugie to plemniki Y – z programem „na chłopca”. Jajeczka kobiety są tylko jednego rodzaju. Tata wysłał w kierunku jajeczka mamy miliony plemników, które ścigają się, by dotrzeć do niego. Gdy wyścig wygra plemnik X, urodzi się



Kochająca się para często odczuwa potrzebę, by okazać sobie uczucia za pomocą seksu. Gdyby za każdym razem powstawało wtedy dziecko, mielibyśmy więcej potomstwa niż jest jabłek na jabłoni. Małeństwo rozwinie się tylko wtedy, kiedy w brzuchu mamy na zwyczajki plemnik czeka dojrzałe jajeczko. Takie okoliczności zdarzają się tylko przez kilka dni w miesiącu. A i wtedy nie zawsze dochodzi do spotkania i połączenia się plemnika z jajeczkiem. Kiedy kobieta i mężczyzna pragną mieć dziecko, mówi się, że starają się o nie. Owocem tej miłości jest ich córeczka lub synek.





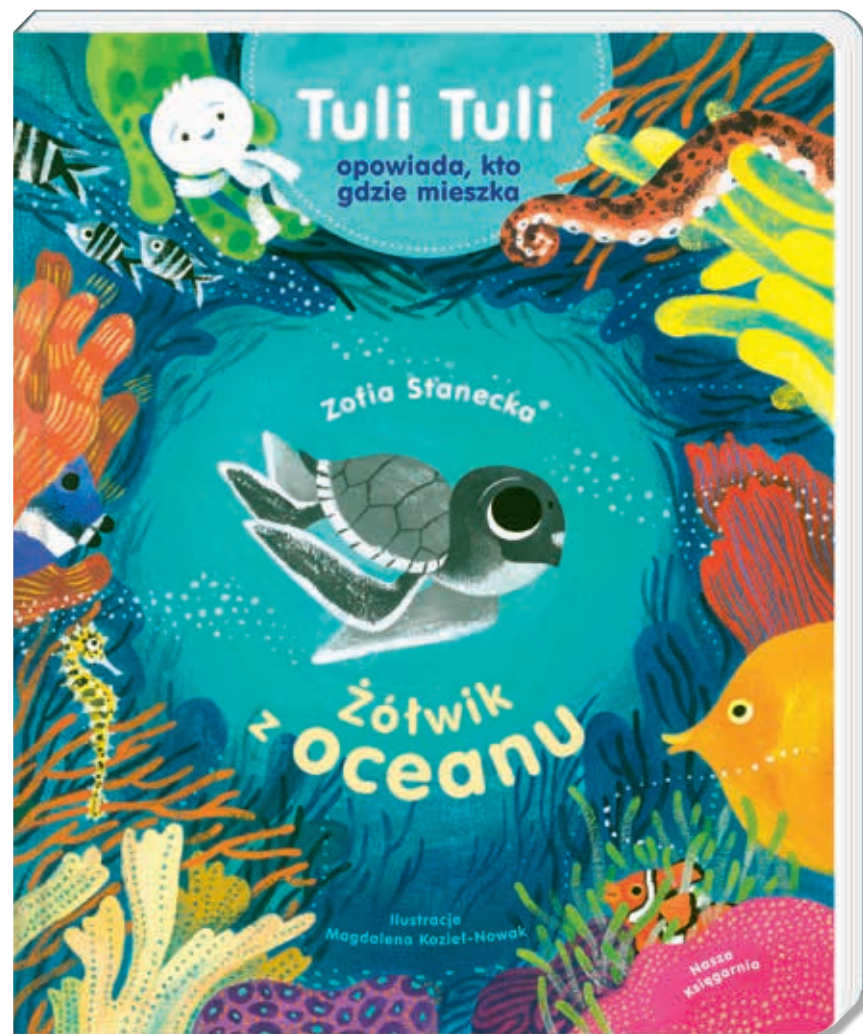
ages 0-6  
board book  
205 x 250 mm  
40 pages



## Ocean Turtle. Tuli Tuli tells us who lives where

Author: Zofia Stanecka

Illustrator: Magdalena Kozieł-Nowak



*I'm Tuli Tuli the caring spirit. I live on Earth. I travel across its nooks and crannies. I peek where there's life. And it's everywhere! In the air. On land. In water. On the tops of the highest mountains. And in the deepest of depths. Today I will tell you about the ocean...*

Pikin the green turtle lives in the ocean. The underwater world is so beautiful. So many things happen in it! And there are so many treats in it as well! But you need to stay watchful. There are many dangers out there that little creatures need to look out for.

*Tuli Tuli tells us who lives where* is a beautifully illustrated educational series for the youngest readers. Each book is about a different environment and a new character. Children follow their adventures and learn about nature-related trivia.



Obok żółwi przepływają małe rybki. Z jamki wystawia czułki krab pustelnik. Na skale rośnie dziwny kwiatek. Ma ostre kolce. Pikin do niego podpływa.  
– Nie jedz mnie! – ostrzega kwiatek. – Nie jestem rośliną.  
– To jeżowiec. Jest zwierzątkiem, jak ty – wyjaśnia krab.







## Paddy Tells Stories

Author: Marta Galewska-Kustra

Illustrator: Joanna Kłos



The fifth instalment of Paddy's adventures offers a great opportunity to children who can already speak as it invites them to practise their storytelling skills.

This is stimulated by the commotion around the arrival of a new family member.

Each big illustration is accompanied by smaller pictures that will encourage your child to talk – in their own words – about how the characters feel. The book also contains questions which inspire a conversation about a topic that most children find very interesting: their own birth. Telling stories requires your child to understand causality and time.

We can help our child by asking her questions like: "What happened at the beginning?", "What did Paddy do next?", "Why?", and by using phrases such as: "first", "later", "at the end". But, above all, we should let our children be independent in their story telling, asking questions and explaining the situations encountered in the book.



In this series:



rights sold: Germany, Ukraine, Croatia, Slovak Republic, Czech Republic, Italy



## Ewa and Paweł Pawlak's Small Atlas of Beasts

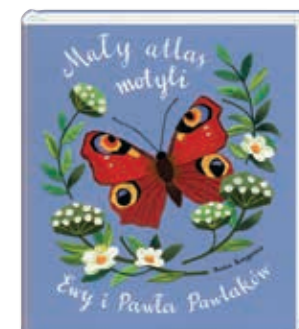
Author and illustrator: Ewa Kozyra-Pawlak,  
Paweł Pawlak



It is this amazing diary-bestiarium from the fabulous duo of illustrators we encounter stories about the residents of their garden and its surroundings. This time, we meet the hedge-hog, fox, squirrel, weasel, hare, wild boar, bat, mouse, frog, snail, badger, roe deer, marten, shrew... and the list goes on! Through illustrations made with colourful rags, watercolours, photos and children's drawings (borrowed from the Pawlak's young neighbour, Hannah), and even 3D models, the authors create a world full of poetry, humour and tenderness towards other beings. In this way, they encourage the young reader to become – through writing, photographing, cutting out, drawing and, most of all, observing – a genuine beast expert!



### In this series:



rights sold: Chinese Simplified, Slovak Republic, Czech Republic





ages 6-10  
hardcover  
240 x 280 mm  
32 pages

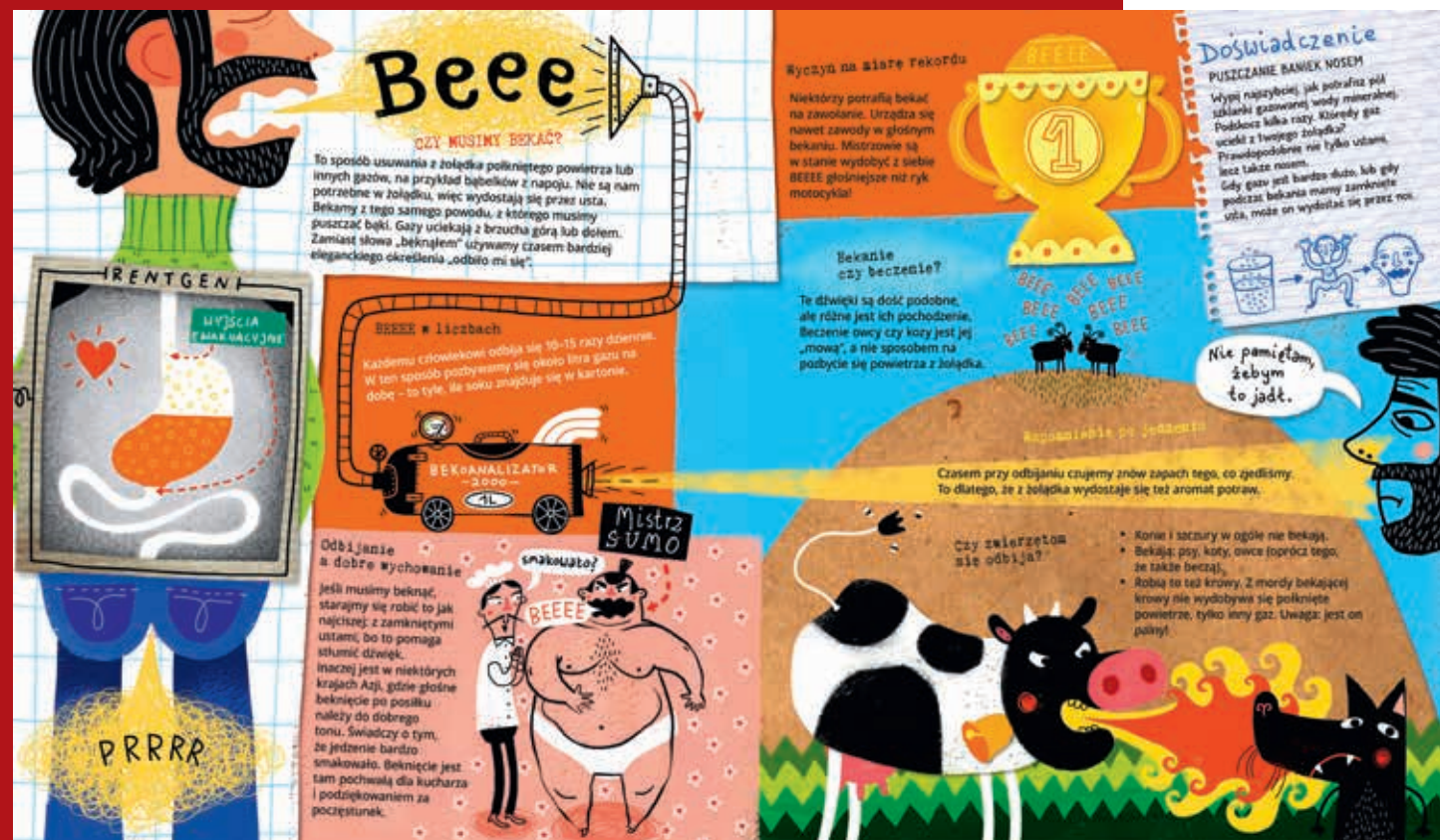
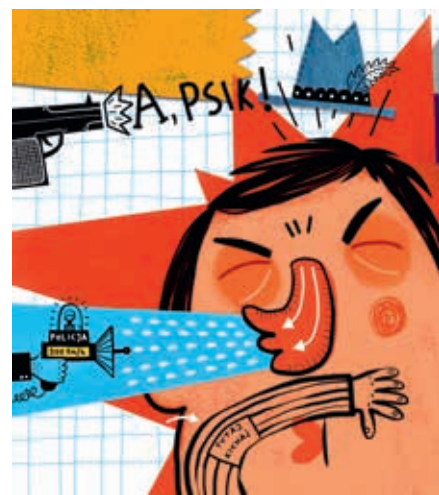
## The Sounds Inside. Strange noises from within the body

Author: Marta Maruszczak

Illustrator: Artur Gulewicz



Every day we speak, laugh and cry. How does it happen that we make all kinds of noises? Why do our bodies sometimes "speak" on their own without us having any control over them? How do yawning, coughing and hiccupping happen? All the strange noises that make us embarrassed – how do they happen? What rumbles in our bellies? Why do we belch and... fart? What are heartbeats? When and why do our teeth chatter? When and why do we sneeze? You will find answers to all these questions in this book full of witty illustrations. And, in order to let you understand your body even better, we've added a few simple experiments which will show you how it works.





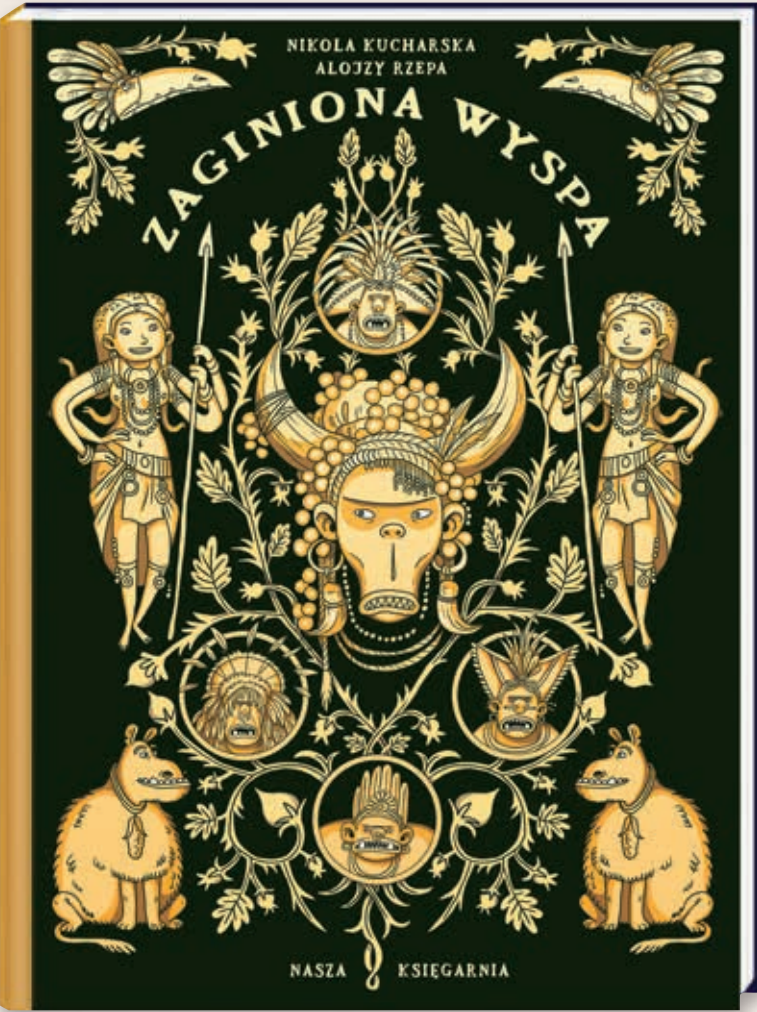


ages 6-10  
hardcover  
240 x 320 mm  
128 pages

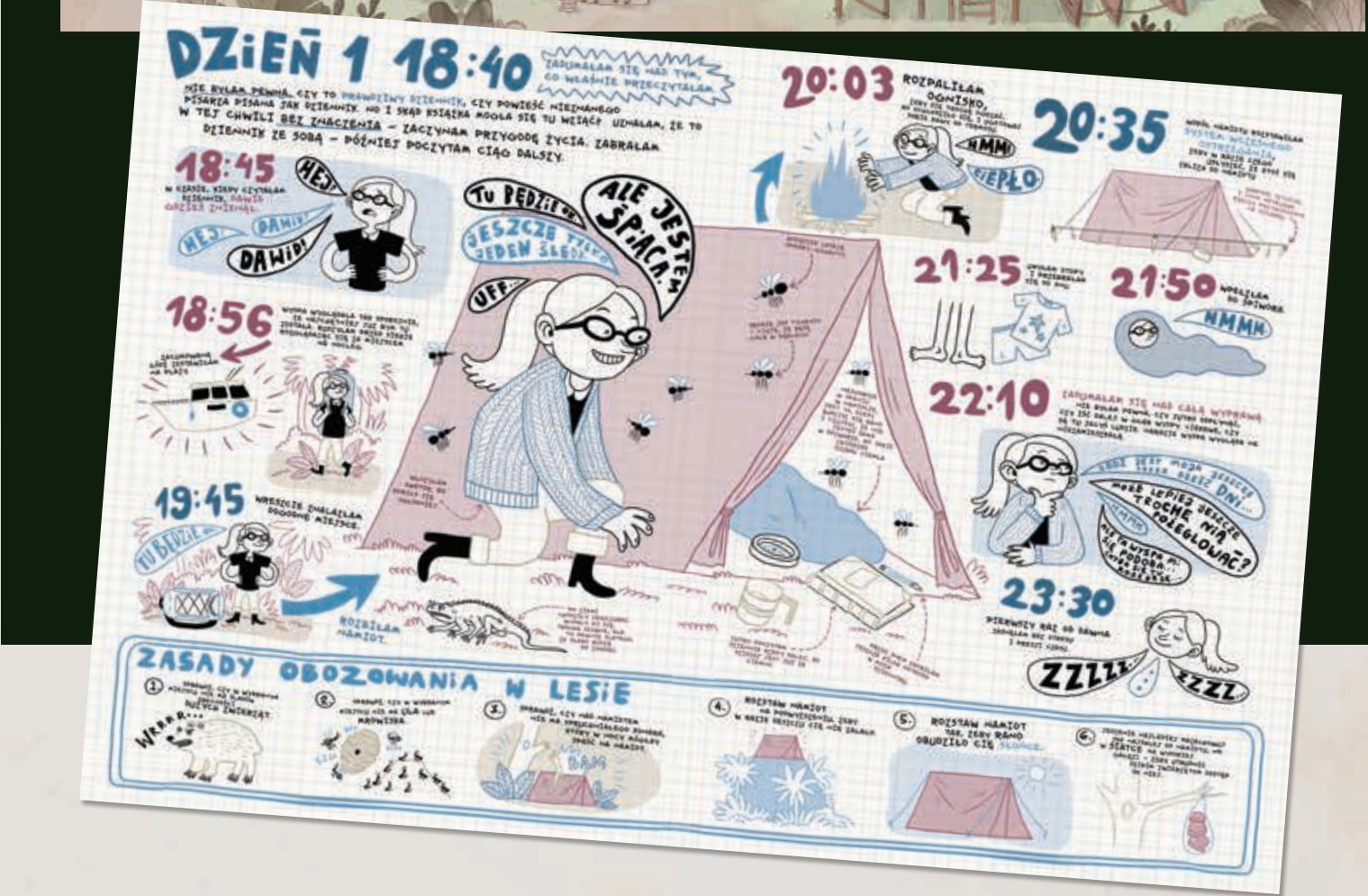


# The Lost Island

Author and illustrator: Nikola Kucharska



This book is the fascinating story of a children's book illustrator, who, in search of respite from daily routine, sets off on a journey and discovers a lost island full of traces of strange civilisations. After reading a mysterious diary written 130 years ago, the illustrator discovers she's not the first person to have arrived on the island. The diary, full of detailed descriptions of the anatomy, customs and handicrafts of the peoples who once inhabited the land, becomes her guide to the mysterious island and the secrets of its fauna and flora. The illustrator's comic-strip style diary is combined with research notes to create an unusual, two-track story illustrated with scenes from the lives of ancient tribes. *The Lost Island* is a fun adventure book for young fans of ethnography and anthropology.

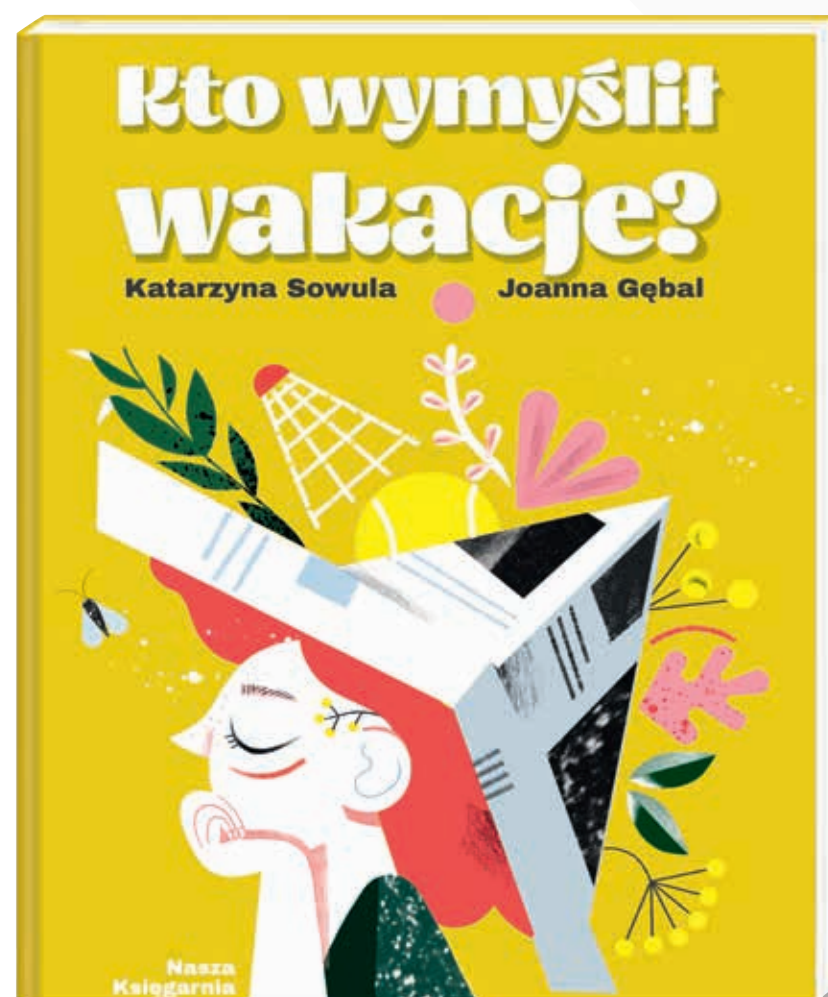




## Who Invented Holidays?

Author: Katarzyna Sowula

Illustrator: Joanna Gębal



Who invented holidays? How do you hitch a yacht? Do you ride hippos in a hippodrome? Can water in a lake boil and can a beach shine blue? How do you get home from a staycation? Where is there a Wild Children Reserve? Can a city be a board game? What do you ride in a velodrome? What do bookworms eat in the summer? How do you make your own walking guide and what kind of souvenirs should you bring back from your holiday?

Find out the answers to these and many other questions in this amazing book about holidays. It's filled with trivia, inspiration for conversations and ideas for free time activities (not just for your holidays!).



naturalnego. Dba się również o to, żeby na jednym wybiegu spotykały się różne gatunki zwierząt.

W San Diego w Kalifornii zwiedzający mogą obserwować zwierzęta z lotu ptaka, przejeżdżając nad terenem zoo na specjalnych linach. Takie wybiegi wzorowane są na prawdziwym **SAFARI**, gdzie turyści podróżują po specjalnie wyznaczonych trasach, zamknięci w samochodach, autobusach albo w koszach unoszących się w powietrzu balonów. Zwierzęta biegają wolno. To ludzie są gośćmi na ich terenie. Zdarza się, że zwierzęta podchodzą bardzo blisko do pojazdu – wówczas należy zachować spokój i nie wolno ich płoszyć.

Jednym z najsłynniejszych miejsc, gdzie można wybrać się na safari, jest Rezerwat Narodowy Masai Mara w Kenii. Można tam obserwować na wolności słonie, lwy, hipopotamy, żyrafy, zebry, nosorożce i mnóstwo innych gatunków.

**UWAGA!** Pamiętajmy o tym, że pod żadnym pozorem nie powinniśmy karmić zwierząt w zoo! To może być bardzo niebezpieczne dla ich zdrowia i życia.



wyglądała jak cienkie spodnie i zakrywała niemal całe nogi – czasem sięgały do połowy łydki, a czasem aż do kostek. Stopniowo stroje stawały się jednak coraz prostsze i wygodniejsze: noszono kostiumy jednoczęściowe. W końcu, w latach czterdziestych XX wieku, wynaleziono **BIKINI**, czyli dwuczęściowy strój kąpielowy dla pań. Dziś możemy udać się na plażę w takim stroju, jaki nam odpowiada. Są również specjalnie wyznaczone miejsca, w których ludzie wypoczywają bez ubrań – nazywamy je **PLAŻAMI NUDYSTÓW**. Stymie z tego na przykład plaża w Chałupach położonych nad Zatoką Pucką.

W Polsce wielu plażowiczów zaraz po przyjeździe na plażę chowa się za kolorowymi parawanami. Czasami parawanów jest tak dużo, że trudno między nimi przejść. W mediach to zjawisko określane jest żartobliwie mianem **PARAWANINGU**. Dlaczego plażowicze obstawiają się parawanami? Po pierwsze, chcą ochronić się przed wiatrem oraz piaskiem, który rozsypują przechodzący albo bawiące się obok dzieci. Po drugie, nie chcą być widziani. Niektórzy jednak starają się zarezerwować tylko dla siebie zbyt

duży kawałek plaży – najlepiej taki z najpiękniejszym widokiem na morze – co bywa przyczyną sporów, bo irytuje osoby odpoczywające w pobliżu.

Oprócz parawanów popularne są **NAMIOTY PLAŻOWE**, w których można się schronić, żeby uniknąć poparzeń słonecznych. Niektórym ludziom wystarczy po prostu rozłożony na piasku ręcznik oraz parasol chroniący od słońca, a jeszcze inni uwielbiają **KOSZE PLAŻOWE**. Pierwszy wiklinowy kosz powstał w latach osiemdziesiątych XIX wieku. Później jego twórca Wilhelm Bartelmann rozwinął swój pomysł i do produkcji koszy używał drewna i tkaniny. Jednoosobowe i dwuosobowe kosze służyły do ochrony przed słońcem. Można było w nich po prostu położyć lub posiedzieć i patrzeć na wodę. Dziś wykonane są zazwyczaj z drewna, wikliny i wodorzystego materiału. W tych większych można się wygodnie położyć, a nawet przespać, ponieważ się rozkładają.

**UWAGA!** Kiedy jesteśmy na plaży, musimy uważać na kąpiel w niebezpiecznych miejscach i ostrzeżenia. Są sytuacje, w których absolutnie nie wolno wchodzić do wody. W balicy od czasu do czasu możemy natknąć się na **SENCI** – organizmy, które są groźne dla naszego zdrowia. Zagrożeniem jest również słońce. Jeśli wybieramy się nad morze albo nad ocean w letnich miesiącach lata, musimy uważać też na rekiny, porywacze modarzy i inne groźne zwierzęta.



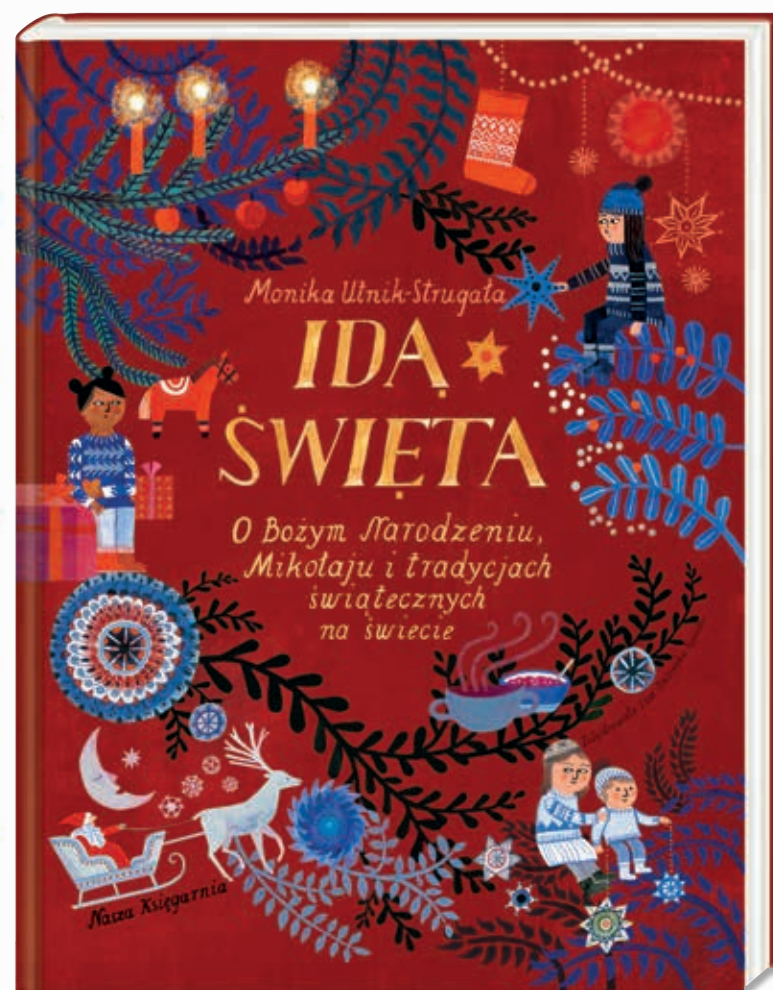


ages 6-14  
hardcover  
195 x 254 mm  
128 pages

## Christmas is Coming! Christmas, Santa Claus and Christmas traditions from around the world

Author: Monika Utnik-Strugała

Illustrator: Ewa Poklewska-Koziełło



Would it be possible to imagine winter without Christmas full of smells, tastes and unforgettable traditions? Of course not! But do you really know all the traditions? And are they the same all around the world? Let's find out! This book offers answers to questions such as: why do we celebrate Christmas on 25 December? Why are there Christmas markets? Do all children get presents on the same day? Why do we decorate Christmas trees? Who invented the first glass baubles? Why do people build nativity scenes? In the book you will also find information about Christmas plants, the Star of Bethlehem and even Ebenezer Scrooge and the Nutcracker. This book is a must-have for long wintry evenings – not just under the Christmas tree!



Nie tylko w Szwecji obchodzi się święto światła. W nocy z 7 na 8 grudnia wesołymi płomykami rozbyskują też miasta Kolumbii. Trwa La Noche de las Velitas – Noc Świeczek. Ganki, podwórka i parapety ozdabiane są mniejszymi i większymi świecami oraz lampionami w kształcie piramidy. W Quimbaya mieszkańcy tworzą ze świeczek fantazyjne kompozycje na chodnikach – wygrywa najciekawsza. Z kolei w miejscowościach nad oceanem puszczają na wodę małe łódki, do których wkładają tealighty. Jednak najbardziej połyskująca światłem jest stolica kraju, Bogota – tu wieczór 7 grudnia kończy pokaz sztucznych ogni.

Z kolei w ostatnią sobotę przed świętami w San Fernando na Filipinach mrok rozpraszają ogromne kolorowe dekoracje, które pulsują światłem w rytm dobiegającej z głośnika muzyki. Od 1904 roku organizowany jest tu konkurs Ligligan Parul (parul, z hiszp. farol, oznacza latarnię), w którym wygrywa najciekawsza ozdoba. Zaczęło się dość zwyczajnie – bo od świec. Mieszkańcy Filipin przynosili je na msze zwane nowennami (z łac. *novem* – dziewięć), które odprawiane są przez kolejnych 9 dni przed świętami. Aby po drodze zimny wiatr nie zdmuchnął płomieni, wstawiali świece do papierowych lub bambusowych lampionów. Nie wiadomo dokładnie kiedy i dlaczego, ale z czasem lampiony urosły do gigantycznych rozmiarów i dziś przypominają raczej świecące rozety urodzinowe.

Czy wiecie, że w różnych krajach popularne są różne kształty bombek? Na przykład w Niemczech na choince nie może zabraknąć bombki-ogórka, a we Francji bombki-żaby, którą całuje się na szczęście tuż przed wigilijną kolacją.

Zanim pojawiły się szklane bombki choinkę przystrajano głównie smakołykami: owocami, piernikami, marcepanami i cukierkami w błyszczących sreberkach. Oprócz słodyczy wieszano też na drzewku szyszki i włoskie orzechy malowane złotą farbą. Z papieru wycinano gwiazdy, z wydmuszek jaj powstawały aniołki i ptaszki z pękatymi brzuskami, a ze słomy choinkowe zabawki i łańcuchy. Co ciekawe, świąteczne ozdoby wykrajano też z opłatka (patrz rozdz. xxx)! Natomiast funkcję współczesnych lampek pełniły zwyczajne woskowe świece – trzeba było tylko uważać, by któraś się nie przewróciła i nie podpaliła choinki! Niektóre rzeczy kupowano na targu, jak anielski włos, biały proszek do posypywania gałązek choinki czy watę, która udawała śnieg. Ale większość ozdób robiło się w domach – wyczarowywały je dzieci. Spróbujcie swoich sił w świątecznych







## Mum, Let Me Tell You About Things on Two Wheels

Author: Marcin Brykczyński

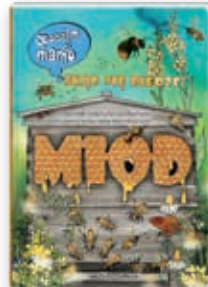
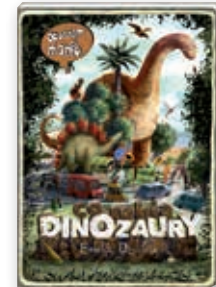
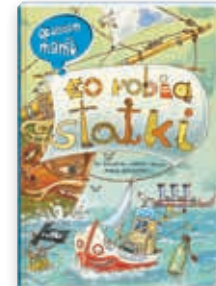
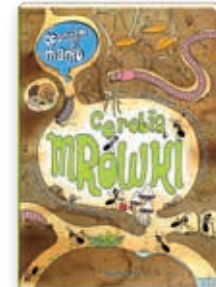
Illustrator: Artur Nowicki



This is a fantastic book for all fans of two-wheeled vehicles!

The latest instalment in the popular *Mum, let me tell you* series, wittily illustrated by Artur Nowicki, takes us on a journey on two wheels around the world. The youngest readers can expect a lot of fun. They will see velocipedes and penny-farthings in a museum, race road bikes and sport bikes, visit Holland on a city bike and Italy on a scooter. They will also transport things with cargo bikes, do crazy tricks on a BMX, go to a motorcycle rally and travel across the American wilderness. *Mum, Let Me Tell You About Things on Two Wheels* is a great present for children aged between 2 and 6. The book exercises a child's observation skills. The illustrations are complemented by Marcin Brykczyński's rhymed riddles. The heavy-duty pages will let children browse the book over and over again.

In this series:







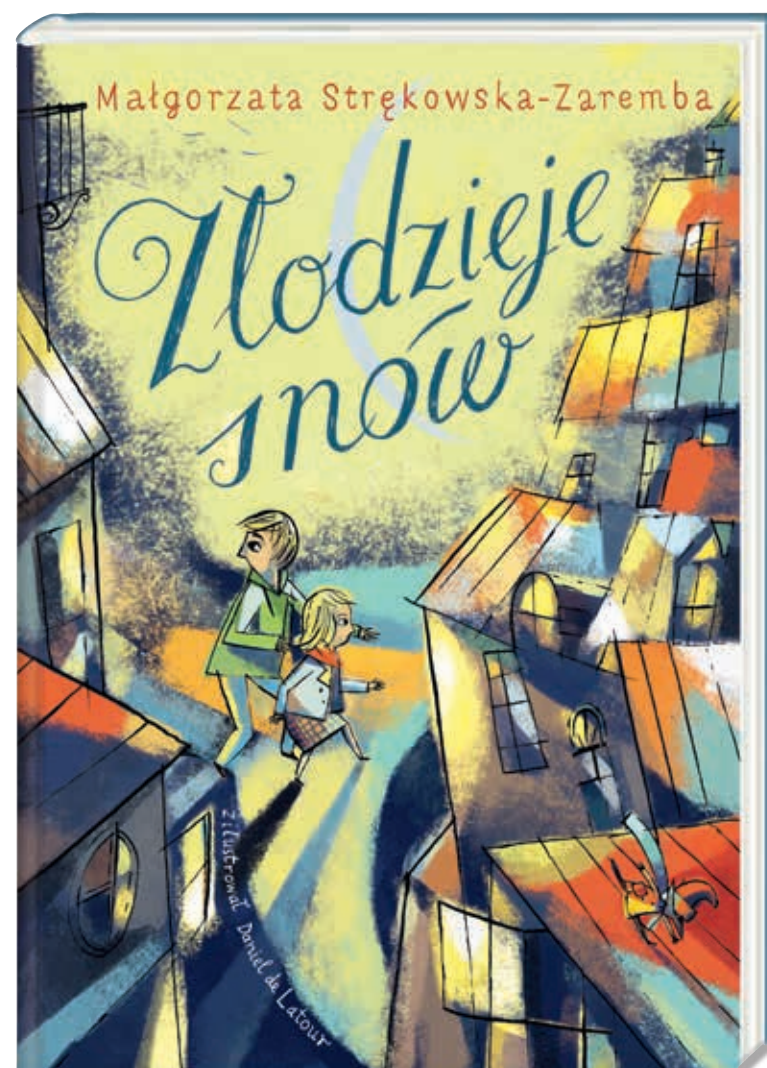
ages 6-10  
hardcover  
140 x 192 mm  
112 pages



## Dream Thieves

Author: Małgorzata Strękowska-Zaremba

Illustrator: Daniel de Latour



### Also by this author



rights sold: Lithuania, Italy



Bartek nie chciał nowych zabawek, nowych mebli, nowych gier, nowego telewizora. Siedział przed komputerem i szukał w internecie informacji na temat złodziei snów. Nie wierzył, by tata albo mama okradli Basię ze snów. Z pewnością kryła się w tym jakaś tajemnica. „Złodzieje snów” – wpisał w wyszukiwarkę. I choć to nie była bajka, komputer wyświetlił aż pięć stron.

„Złodzieje snów, Latusy – czytał chłopiec – to francuskie skrzaty, kuzyni naszych krasnoludków. Niestety, nie mają one dobrych zamiarów wobec ludzi. Zamieszkują domy, w których są małe dzieci, i kradną im najpiękniejsze sny. Dziecko pozbawione snów choruje, co może doprowadzić nawet do jego śmierci. Aby je uratować, trzeba zwrócić się o pomoc do króla złodziei snów, który mieszka w Luwrze – pałacu władców francuskich”.

– Francuskie skrzaty okradły Basię ze snów! – zwierzył się Bartek sąsiadowi z naprzeciwka.

W wakacje Bartek, Basia, mama i tata byli we Francji. Być może wtedy podstępne Latusy wkradły się do ich wazonek i przyjechały do Polski?



After her parents separate, little Betty is finding it hard to sleep. There is only an empty, scary space left where her colourful dreams used to be. And even though mum and dad are trying their best to help their little girl, the space cannot be filled with bedtime stories, or toys or sweet-tasting medicine. It's Betty's older brother, Bart, who discovers the truth. Thieves have stolen Betty's dreams – so the siblings must set out on a dangerous journey...

The new edition of *Dream Thieves*, evocatively illustrated by Daniel de Latour, received a distinction in the IBBY Poland Book of the Year contest (2008) and came second in the 1<sup>st</sup> Halina Skrobiszewska Children's Literature Competition (2009). The book has also been added to the Treasure List of the Children's Book Museum.





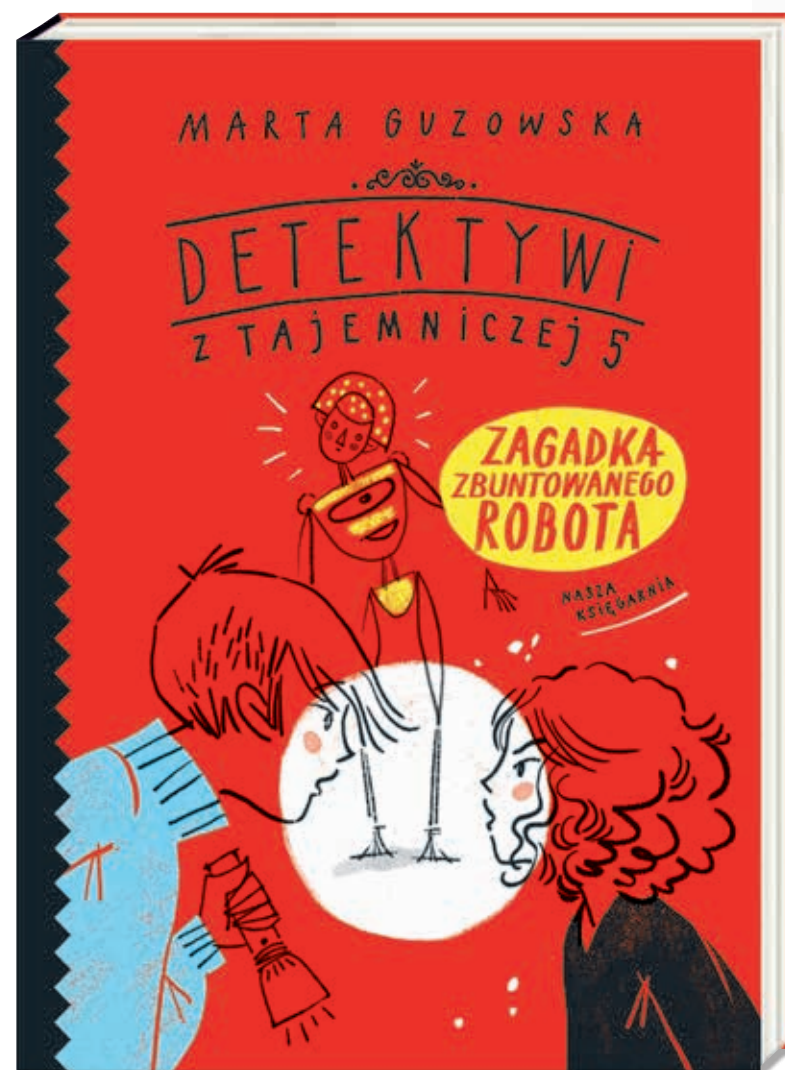
ages 6-10  
softcover  
140 x 192 mm  
128 pages

## The Mystery of the Rebellious Robot

From the series: The Detectives of 5 Mystery Street

Author: Marta Guzowska

Illustrator: Agata Raczyńska

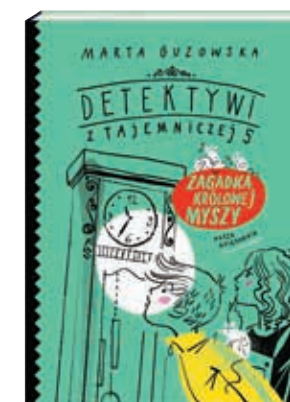


The fifth volume in the series about young detectives from 5 Mystery street!

Ann, Peter and Jaga are on the trip to the Museum of Science. They can't wait for the famous robotic theatre's performance. To the amazement of the audience, one of the mechanic actors gets lost during the show. Will Ann and Peter solve this strange case and find the kindapper? Or maybe Jaga's presumption is right that the robot revolted and ran away?



Also in this series:



rights sold: Russia, Lithuania, Czech Republic



# The best children's BOOKS S I N C E 1921

Cover illustration by Ewa Poklewska-Koziełło from *Christmas is Coming! Christmas, Santa Claus and Christmas traditions from around the world*

---

Nasza Księgarnia Publishing House Ltd.  
ul. Sarabandy 24c  
02-868 Warsaw  
Poland

ph.: +48 22 643 93 89  
fax: +48 22 643 70 28  
[www.foreignrights.nk.com.pl](http://www.foreignrights.nk.com.pl)

---

## Contact us

Agnieszka Zielińska – Foreign Rights Manager  
[a.zielinska@nk.com.pl](mailto:a.zielinska@nk.com.pl)





